massDOT
Massachusetts Department of Transportation
Highway Division

Chelsea – Limpieza y pintado de estructuras, reparaciones de acero y hormigón en el puente Tobin

Reunión pública informativa

Chelsea | 28 de junio de 2023 | 6:30 p.m.

Número de expediente del proyecto 605959

Servicios de traducción

English

- Spanish translation service is available at this meeting
- Please raise your hand or see Edwin for assistance

Español

- Contamos con servicio de traducción al español en esta reunión
- Por favor levante la mano o consulte con Edwin para pedir ayuda

Notas y procedimientos de las reuniones públicas

Notificación de grabación de vídeo

- Esta reunión pública será grabada. El Departamento de Transporte de Massachusetts puede optar por conservar y distribuir el video, las imágenes o el audio.
- Todas las partes de esta reunión se consideran actas públicas.
- Si usted asiste a esta reunión pública, estará dando su consentimiento para participar en un evento grabado.
- Si no está de acuerdo con que se le grabe, puede optar por abandonar la reunión.

Notas importantes

- La reunión concluirá con una sesión de preguntas y respuestas tras la presentación formal.

Todas las preguntas y comentarios son bienvenidos y apreciados, pero le rogamos que se abstenga de hacer comentarios irrespetuosos.

massDOT Massachusetts Department of Transportation Highway Division

Aviso sobre la política de MassDOT en materia de diversidad y derechos civiles

- Todas las actividades de MassDOT, incluidas las reuniones públicas, se desarrollan sin discriminación.

- MassDOT cumple todos los requisitos federales y estatales en materia de derechos civiles que impiden la discriminación por razón de sexo, raza, color, ascendencia, origen nacional (dominio limitado del inglés), religión, credo, género, orientación sexual, identidad o expresión de género, o condición de veterano.

- Damos la bienvenida a la diversidad de toda nuestra área de servicio. Si tiene alguna pregunta o duda, visite https://www.mass.gov/nondiscrimination-in-transportation-program para ponerse en contacto con la Oficina de Diversidad y Derechos Civiles.

Gracias por asistir a nuestra reunión. Apreciamos su participación.

MassDOT Massachusetts Department of Transportation Highway Division

Agenda

1 Introducción

2 Notificación de reuniones públicas

3 Virutas de pintura

4 Antecedentes del proyecto

5 Iniciación del proyecto

6 Objetivos del proyecto

7 Planteamiento de la construcción

8 Impactos en las carreteras

9 Impactos medioambientales y comunitarios

10 Cómo le mantendremos al corriente

11 Preguntas y respuestas

massDOT Massachusetts Department of Transportation Highway Division

Participantes en la presentación

- **MassDOT**
  - Mike O’Dowd, Director de grandes proyectos,
  - John Fallon, Gestor de proyectos
  - Mauricia Yep, Distrito 6
  - Mark Griffin, Distrito 6

- **TranSystems**
  - Tom Stuopis, Gestor de proyectos

- **HNTB**
  - Patrick Marvin, Líder de participación pública

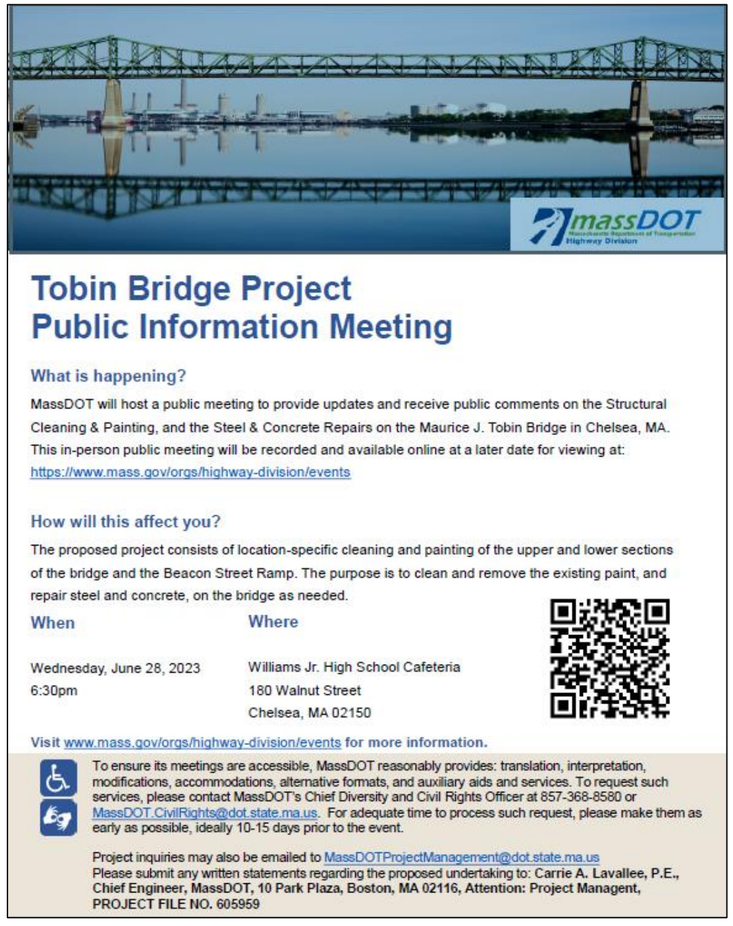
Ponentes de traducción de idiomas

- **Español**
  - Edwin Choriego

massDOT Massachusetts Department of Transportation Highway Division

Notificación de reuniones públicas

- Anuncios en periódicos
  - Chelsea Record
  - Daily Item
  - El Planeta
- Avisos de prensa
- Sitio web de MassDOT
  - Folleto publicado en inglés y español
- Envío masivo de correos electrónicos
  - Enviado a más de 3,000 contactos
  - Contenido en inglés y español
- Redes sociales de MassDOT
  - Facebook
  - Twitter
  - Instagram



massDOT Highway Division

Tobin Bridge Project
Public Information Meeting

What is happening?

MassDOT will host a public meeting to provide updates and receive public comments on the Structural Cleaning & Painting, and the Steel & Concrete Repairs on the Maurice J. Tobin Bridge in Chelsea, MA. This in-person public meeting will be recorded and available online at a later date for viewing at: https://www.mass.gov/orgs/highway-division/events

How will this affect you?

The proposed project consists of location-specific cleaning and painting of the upper and lower sections of the bridge and the Beacon Street Ramp. The purpose is to clean and remove the existing paint, and repair steel and concrete, on the bridge as needed.

When	Where
Wednesday, June 28, 2023 6:30pm	Williams Jr. High School Cafeteria 180 Walnut Street Chelsea, MA 02150

Visit www.mass.gov/orgs/highway-division/events for more information.

To ensure its meetings are accessible, MassDOT reasonably provides: translation, interpretation, modifications, accommodations, alternative formats, and auxiliary aids and services. To request such services, please contact MassDOT's Chief Diversity and Civil Rights Officer at 857-368-8580 or MassDOT.CivilRights@dot.state.ma.us. For adequate time to process such request, please make them as early as possible, ideally 10-15 days prior to the event.

Project inquiries may also be emailed to MassDOTProjectManagement@dot.state.ma.us
Please submit any written statements regarding the proposed undertaking to: **Carrie A. Lavallee, P.E., Chief Engineer, MassDOT, 10 Park Plaza, Boston, MA 02116, Attention: Project Managent, PROJECT FILE NO. 605959**

massDOT Highway Division

Proyecto del puente Tobin
Reunión pública informativa

¿De qué se trata?

MassDOT organizará una reunión pública para proporcionar actualizaciones y recibir comentarios del público sobre el Proyecto estructural de limpieza y pintura, y las reparaciones de acero y hormigón en el puente Maurice J. Tobin en Chelsea, MA. Esta reunión pública en persona se registrará y estará disponible para verse en línea en: https://www.mass.gov/orgs/highway-division/events

¿Cómo esto le afectará a usted?

El proyecto propuesto consiste en la limpieza y pintura de las secciones superior e inferior del puente y de la rampa de la calle Beacon en lugares específicos El objetivo es limpiar y eliminar la pintura existente, y reparar el acero y el hormigón, en el puente según sea necesario.

Cuándo	Dónde
Miércoles 28 de junio de 2023 6:30pm	Cafetería de Williams Jr. High School 180 Walnut Street Chelsea, MA 02150

Visite www.mass.gov/orgs/highway-division/events para obtener más información.

Para garantizar que sus reuniones sean accesibles, MassDOT proporciona razonablemente: traducción, interpretación, modificaciones, adaptaciones, formatos alternativos y ayudas y servicios auxiliares. Para solicitar dichos servicios, póngase en contacto con el responsable de Diversidad y Derechos Civiles de MassDOT en el 857-368-8580 o en MassDOT.CivilRights@dot.state.ma.us. Para disponer de tiempo suficiente para tramitar dicha solicitud, hágala lo antes posible, idealmente de 10 a 15 días antes del evento.

Las consultas sobre el proyecto también pueden enviarse por correo electrónico a MassDOTProjectManagement@dot.state.ma.us. Por favor, envíe cualquier comentario escrito sobre el proyecto propuesto a: **Carrie A. Lavallee, P.E., Chief Engineer, MassDOT, 10 Park Plaza, Boston, MA 02116, Attention: Project Management, PROJECT FILE NO. 605959**

massDOT Massachusetts Department of Transportation Highway Division

Virutas de pintura

Pintura con plomo

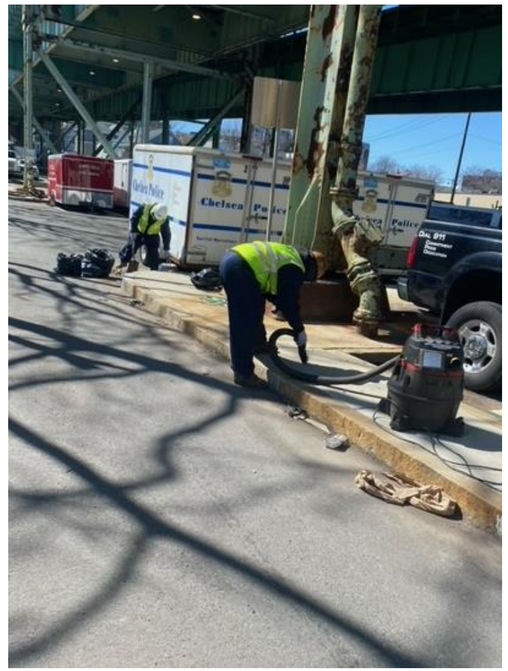
- Durante décadas, el estándar de la industria era que todas las estructuras de acero en los Estados Unidos —puentes, torres de radio, etc.— se pintaran con pintura a base de plomo.
- Esto no ocurre únicamente en el puente Tobin: se calcula que el 30% de todas las estructuras de acero de Estados Unidos y Massachusetts siguen teniendo pintura a base de plomo.
- La pintura con plomo se suspendió en EE. UU. para uso residencial en 1978, pero se permitió para aplicaciones comerciales e industriales.
- La pintura a base de plomo para la mayoría de las estructuras de acero, incluidos los puentes, se suspendió en gran medida en Estados Unidos y Massachusetts en 1992.

Pintura con plomo

- El puente Tobin tiene más de 75 años y ha sido pintado varias veces y esa pintura vieja se ha vuelto quebradiza. Los inviernos de Massachusetts de los últimos años, en concreto, este último ciclo de congelación-descongelación del año pasado, han provocado más delaminaciones que los inviernos típicos, haciendo que la pintura se desprenda y caiga al suelo. Todos los estados de Nueva Inglaterra han experimentado problemas similares con la pintura de plomo este invierno.

Limpieza actual y medidas provisionales

- MassDOT ha estado trabajando en la zona durante las últimas semanas y aspirando las virutas de pintura que han caído del puente. Los fragmentos de pintura se están eliminando fuera de la zona de acuerdo con la normativa medioambiental.
- MassDOT sigue coordinándose con los funcionarios de la ciudad y les proporciona actualizaciones semanales sobre el progreso de la retirada.
- Las inspecciones semanales regulares y la retirada están en curso y continuarán hasta que el proyecto de pintura del puente más grande no se interrumpa.
- También se instalará un sistema provisional de redes paralelamente a las actividades de limpieza en curso.
- Se espera que los trabajos de instalación de un sistema provisional de redes comiencen a principios de julio y MassDOT coordinará con la ciudad de Chelsea cualquier impacto local.
- Se ha establecido una línea telefónica de atención a la comunidad (en inglés y español) para preguntas e inquietudes: **857-492-0221**



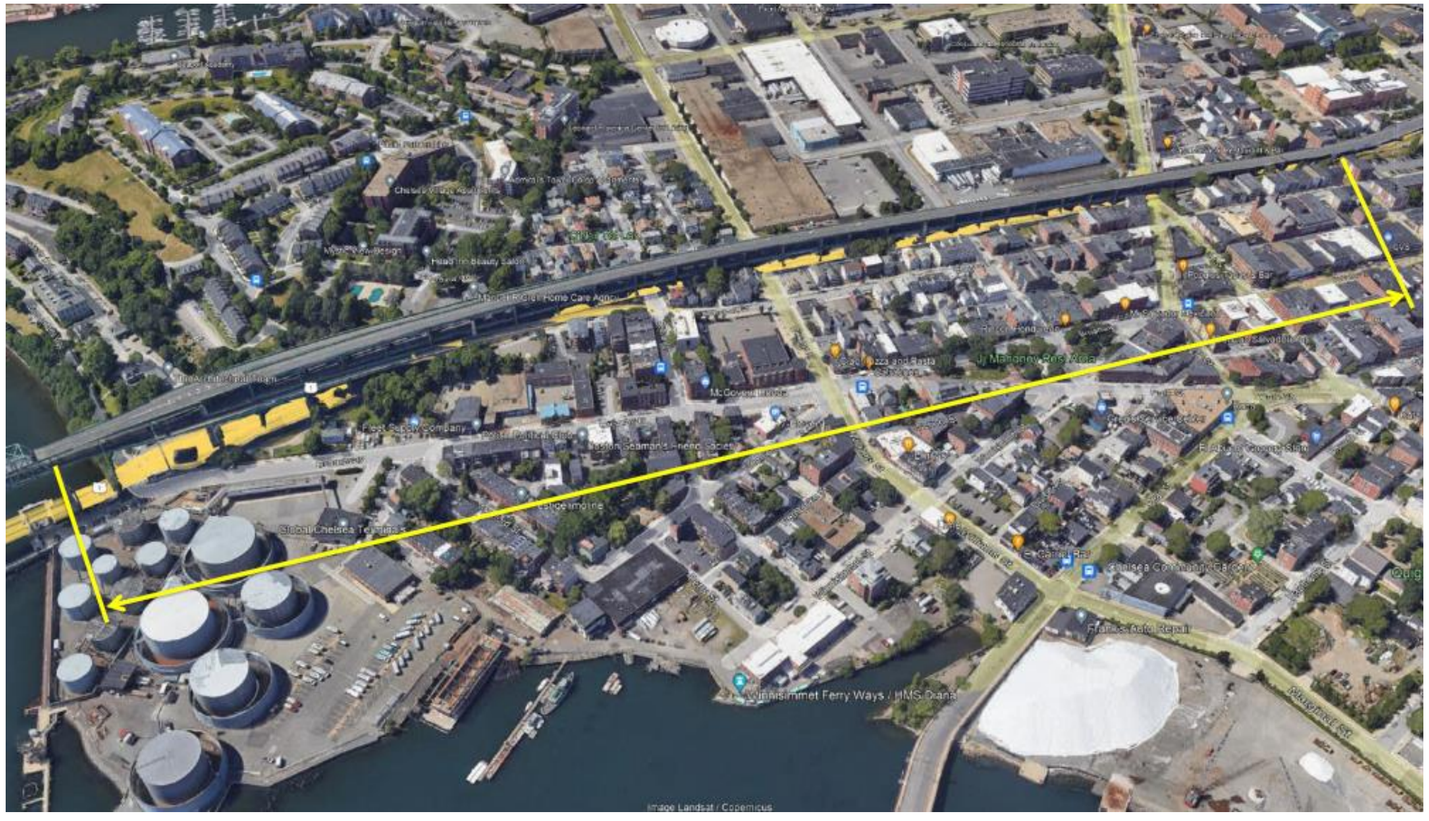
MassDOT
Massachusetts Department of Transportation
Highway Division

Un sistema provisional de redes

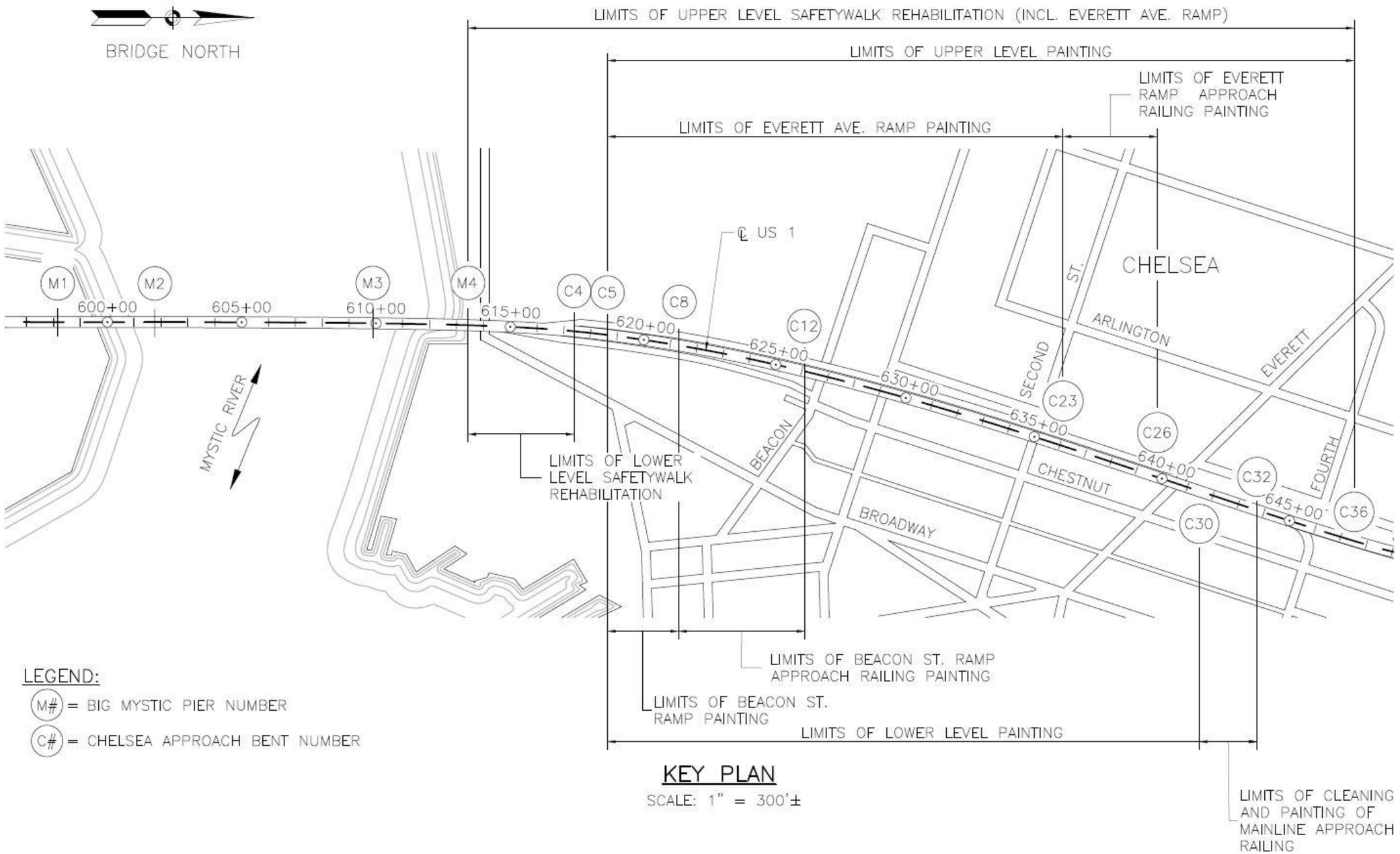
Antecedentes del proyecto

Ubicación del proyecto

- Un tramo de aproximadamente ½ milla del puente Tobin que abarca la entrada y las rampas de Chelsea
- Vía principal del nivel inferior (en dirección norte), Rampa de la calle Beacon
- Vía principal del nivel superior (en dirección sur), Rampa de la avenida Everett



Ubicación del proyecto



Financiación

- La estimación de la oficina del proyecto es de $125 millones
- La fuente de financiación es el 100% de los fondos de peaje del puente MHS Tobin
- El proyecto se anunció para licitación el 24 de junio de 2023
- El plazo de presentación de ofertas vence en agosto y se espera que el Aviso para proceder se emita en octubre de 2023

Proyectos anteriores

**MassDOT asumió la propiedad y la responsabilidad del puente Tobin de Massport en 2009*

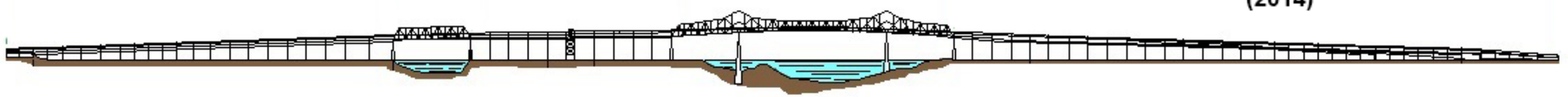
Toll Plaza Demoltion and Replacement with All Electronic Tolling (2016)

On Call Emergency Repairs (Ongoing)

Boston Painting B11 to B25 (2016)

Toll Plaza and Big Mystic Painting (2011)

Chelsea Cross Girder Repairs (2014)



Little Mystic, Toll Plaza, and Big Mystic Substructure Repairs (2021)

Chelsea Lower Deck Rehabilitation C4 to C30 (2017)

MassDOT Massachusetts Department of Transportation Highway Division

¿Por qué se inició este proyecto?

Condiciones actuales

- El puente Tobin se abrió al tráfico en 1950
- Aunque actualmente la circulación por el puente es segura, la estructura está envejeciendo y soporta importantes volúmenes de tráfico
- Los fallos en la pintura están provocando el deterioro del acero

Condiciones actuales

- La entrada a Chelsea en dirección sur se pintó por última vez en 1996
- La entrada a Chelsea en dirección norte se pintó por última vez en 1999.
- La subestructura tuvo su última rehabilitación importante en 1997

massDOT Massachusetts Department of Transportation Highway Division

¿Qué queremos conseguir?

Objetivo del proyecto

- Conservar el actual acceso desde Chelsea al puente Tobin para mantener la estructura en buen estado de reparación
- Abordar las actividades típicas de mantenimiento
- Centrarse en los elementos que más necesitan reparación

massDOT Massachusetts Department of Transportation Highway Division

¿Cuál es el planteamiento de la construcción?

Acciones preliminares

- El contrato obliga a instalar blindajes/plataformas de trabajo temporales de protección y contención lo antes posible una vez iniciado el proyecto
- Cláusula de desincentivación en el contrato que exhorta al contratista a presentar los planos e instalar blindajes/plataformas de trabajo protectoras temporales en un plazo de 120 días a partir del Aviso de Proceder
- Los trabajos de limpieza de los restos de pintura se transferirán al nuevo contrato en un plazo de 7 días a partir del Aviso de Proceder

Operaciones de construcción

- Limpiar el acero existente y eliminar la pintura vieja en la vía principal del nivel inferior (en dirección norte), la rampa de Beacon Street, la vía principal del nivel superior (en dirección sur) y la rampa de Everett Ave.
- Realizar reparaciones en los elementos de acero de la superestructura existente y en los elementos de la pasarela de seguridad en la vía principal del nivel inferior, la rampa de Beacon Street, la vía principal del nivel superior y la rampa de Everett Ave.
- Una vez finalizadas las reparaciones del acero, pintar el acero existente.
- Realizar reparaciones en los elementos de la subestructura.

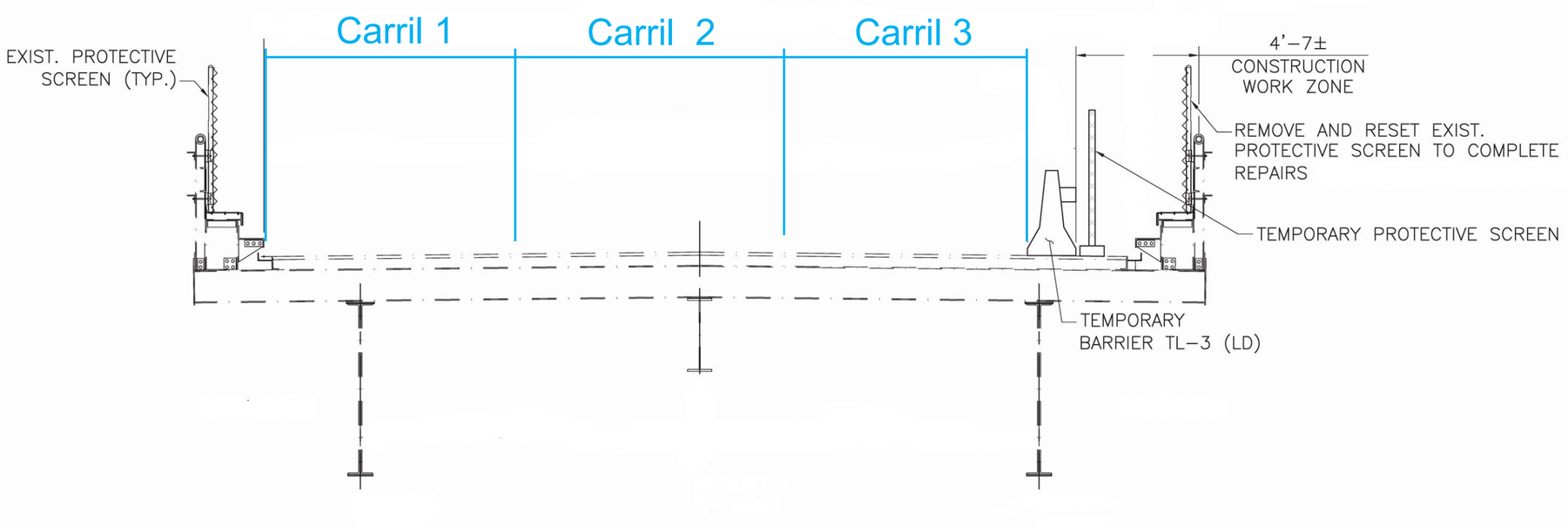
¿Cómo se verán afectados los usuarios de la carretera?

Impactos en la carretera

- Las operaciones de construcción se llevarán a cabo de forma que se minimicen los efectos para el público viajero
- No habrá cierres permanentes de carriles en el puente durante la construcción
- No habrá afectaciones a las carreteras adyacentes
- Se coordinará con los proyectos de construcción cercanos y los impactos

Gestión del tráfico

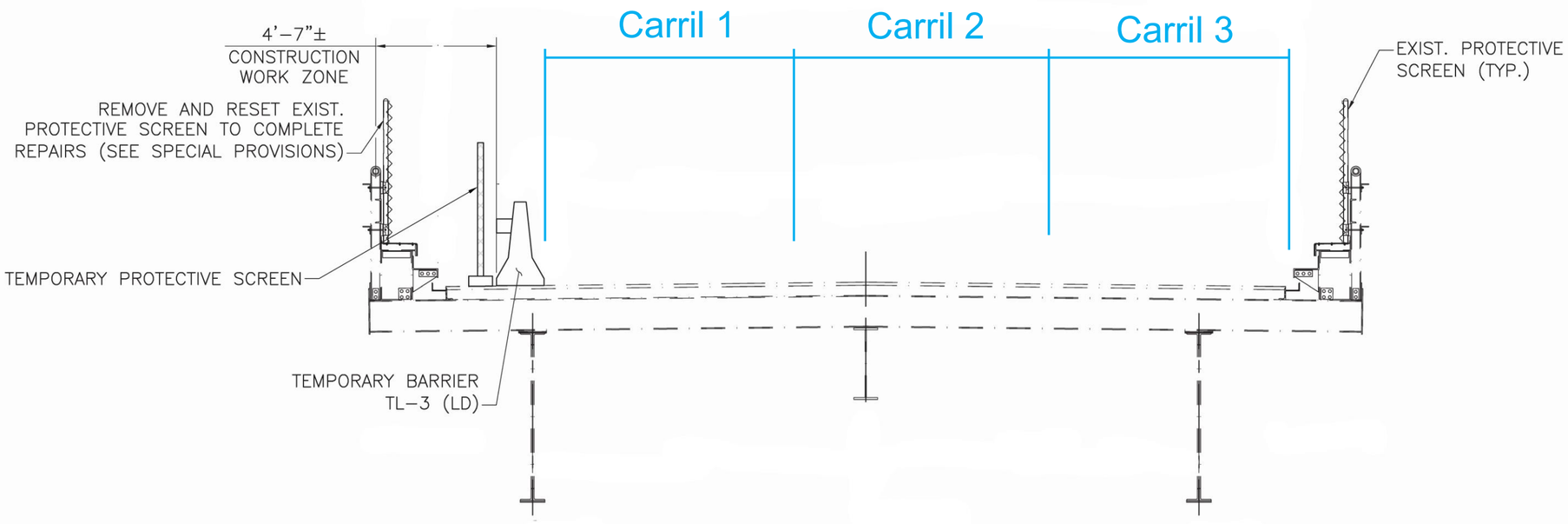
- A partir de la primavera de 2024: Fase 1
  - No habrá cierres permanentes de carriles
  - Se realizarán trabajos mínimos durante las horas de menor tráfico
  - Se comunicará con antelación al público



STAGE 1 – MAINLINE UPPER & LOWER LEVEL
SCALE: $\frac{1}{4}$" = 1'–0"

Gestión del tráfico

- A partir de la primavera de 2026: Fase 2
  - No habrá cierres permanentes de carriles
  - Algunos trabajos se realizarán durante las horas de menor tráfico
  - Se comunicará con antelación al público



STAGE 2 – MAINLINE UPPER & LOWER LEVEL
SCALE: $\frac{1}{4}$" = 1'–0"

massDOT Massachusetts Department of Transportation Highway Division

¿Cuáles son las repercusiones sobre el medio ambiente, los recursos culturales y la comunidad?

Control de la calidad del aire

- La supervisión de la calidad del aire se realizará en estricta conformidad con los requisitos de 40 CFR 50, 310 CMR 7.00

- Se realizarán mediciones de referencia antes de las operaciones de retirada de pintura

- La monitorización se realizará de acuerdo con 40 CFR 50 y las directrices de SSPC TU-7 y se llevará a cabo para cada ubicación del proyecto durante las actividades de retirada de pintura, movimiento de contención y limpieza

Minimización de impactos

- El proyecto incluye medidas de mitigación del ruido y el polvo

- Ruido: El contrato obliga a controlar el ruido relacionado con la construcción durante toda la duración de las obras

- Polvo: El contrato obliga a controlar las emisiones de polvo relacionadas con la construcción mientras duren las obras.

- No hay impactos en el derecho de paso, ya que las obras se realizan dentro de las zonas de servicio del MassDOT, pero el proyecto se coordinará con los colindantes bajo el puente

Mitigación del ruido

En el contrato se incluye una partida para minimizar el ruido de la construcción:

- *El Contratista y todos los subcontratistas, proveedores y distribuidores, están obligados a cumplir todas las normativas aplicables en materia de ruido, los requisitos de las especificaciones y los límites de nivel de ruido especificados.*
- *El Contratista utilizará equipos con suficientes dispositivos de supresión de ruidos y empleará otras medidas de reducción de ruidos para la protección del público.*
- *El Contratista programará y llevará a cabo las operaciones de manera que se reduzcan al mínimo las molestias al público en las zonas adyacentes a la obra y a los ocupantes de los edificios en las proximidades de la obra.*
- *El Contratista deberá desarrollar y presentar para su aprobación, un plan de control de ruidos para cada fase de la construcción que describa en detalle, las medidas a implementar para cumplir con esta especificación.*

Mitigación del polvo

En el contrato se incluye una partida para minimizar el polvo:

- *El Contratista es responsable de controlar las emisiones de polvo relacionadas con la construcción, en todo momento, durante los trabajos de este Contrato, 24 horas al día, 7 días a la semana, incluyendo horas no laborables, fines de semana y días festivos.*
- *El Contratista utilizará supresores de polvo en forma de pulverizaciones ligeras de agua, espumas, supresores de polvo y cloruro cálcico deben ser implementados para controlar el polvo.*
- *El Contratista elaborará y presentará para su aprobación un plan de control del polvo que describa detalladamente las medidas que se aplicarán. El plan incluirá detalles sobre cómo se controlarán y/o minimizarán las emisiones de polvo.*

Plazos

1

Junio de 2023

Anuncio del proyecto para licitación de construcción

2

Primavera de 2024

Reunión pública

Comienza la construcción de la Fase 1

3

Primavera de 2026

Comienza la construcción de la Fase 2

4

Invierno de 2027

Obras prácticamente finalizadas

5

Primavera de 2028

Finalización definitiva y cierre del proyecto

¿Cómo le mantendremos al corriente?

Comunicación con el público respecto a las obras

- A lo largo de todo el proyecto se llevarán a cabo amplias actividades de difusión pública
- Se creará un sitio web del proyecto
- Actualizaciones periódicas sobre la construcción
- Reuniones públicas continuas, incluida una reunión previa al inicio de las actividades de construcción

massDOT Massachusetts Department of Transportation Highway Division

Cómo contactarnos

- Visite el sitio web de la reunión para ver esta grabación en una fecha posterior : https://www.mass.gov/event/chelsea-structural-cleaning-painting-steel-concrete-repairs-on-tobin-bridge-2023-06-28t183000-0400-2023-06-28t200000-0400

- Envíe sus comentarios por correo electrónico a :

  MassDOTMajorProjects@dot.state.ma.us

- Para obtener información sobre el proyecto, visite el sitio web de Próximos eventos de la División de Carreteras del MassDOT en http://www.mass.gov/orgs/highway-division/events

  o utilice el código QR:

- Envíe sus comentarios por escrito a :

  Carrie Lavallee, P.E., Chief Engineer

  MassDOT

  10 Park Plaza

  Boston, MA 02116

  Attention: Major Projects, PROJECT FILE NO. 605959

MassDOT Massachusetts Department of Transportation Highway Division

Preguntas y respuestas

massDOT
Massachusetts Department of Transportation
Highway Division

Gracias

Chelsea – Limpieza y pintado de estructuras, reparaciones de acero y hormigón en el puente Tobin

Chelsea | 28 de junio de 2023 | 6:30 p.m.

Número de expediente del proyecto 605959

MassDOTMajorProjects@dot.state.ma.us